

Zama

Buenos Aires
Año 15 - n° 15
2023

INSTITUTO DE LITERATURA HISPANOAMERICANA
(FFyL - UBA)

Directora
Celina Manzoni

Coordinador
Guillermo Ignacio Vitali

Zama
Año 15 - N° 15 - 2023

Comité honorífico
Noé Jitrik (Director: 2008-2022)
Susana Zanetti (Codirectora: 2008-2013)

Ambrosio Fornet
Jean Franco
Michel Lafon
Antonio Melis

Directora
Celina Manzoni / UBA

Secretario de Redacción
Jorge Monteleone / CONICET- UBA- UNTREF

Asistente de Redacción
María Laura Romano / UBA

Comité Académico
Hugo Achugar / Universidad de la República (Uruguay)
Victor Bravo / Universidad de Los Andes (Venezuela)
Sara Castro Klarén / Johns Hopkins University
(Estados Unidos de América)
Diamela Eltit / Universidad Tecnológica Metropolitana (Chile)
Margo Glantz / Universidad Nacional Autónoma
de México (UNAM)
Mirko Lauer / Universidad Nacional Mayor
de San Marcos (Perú)
Silviano Santiago / Universidad Federal Fluminense (Brasil)

Comité Editor
Adriana Amante / UBA
Pablo Ansolabehere / UBA
Mario Cámara / UBA
Beatriz Colombi / UBA
Gustavo Lespada / UBA
Elsa Noya / UBA
Adriana Rodríguez Pérsico / UBA

Universidad de Buenos Aires
Facultad de Filosofía y Letras

Decano: *Ricardo Manetti*
Vicedecano: *Graciela Morgade*
Secretaria de Extensión Universitaria
y Bienestar Estudiantil: *Ivanna Petz*
Secretaria de Asuntos Académicos: *Sofía Thisted*
Secretario de Posgrado: *Claudia D'Amico*
Secretario de Investigación: *Jerónimo Ledesma*
Secretario General: *Jorge Gugliotta*
Secretaria de Hacienda y Administración: *Leandro Iglesia*
Subsecretaria de Bibliotecas: *María Rosa Mostaccio*
Subsecretario de Publicaciones: *Matías Cordo*
Subsecretario de Hábitat e Infraestructura: *Nicolás Escobari*

Dirección de Imprenta
Rosa Gómez

© Facultad de Filosofía y Letras - UBA
Puán 480 - C1406CQJ
Ciudad Autónoma de Buenos Aires - República Argentina

Esta revista se encuentra online en
www.revistascientificas.filo.uba.ar/

ISSN 1851-6866 (impresa)
ISSN 2422-6017 (en línea)

INSTITUTO DE LITERATURA HISPANOAMERICANA:
25 de Mayo 221, 3° piso
C1002ABE - Buenos Aires - Argentina
Teléfono: 54 11 5287-2630
ilh@filo.uba.ar | ilh.institutos.filo.uba.ar

La revista *Zama* del ILH aparece anualmente. Todos los textos publicados son originales salvo aquellos que el Comité Editor considere de especial interés porque incentiven el debate o puedan servir de referencia a futuras investigaciones.

Zama sostiene su compromiso con las políticas de acceso abierto a la información científica por considerar que tanto las publicaciones científicas como las investigaciones financiadas con fondos públicos deben circular en Internet en forma libre, gratuita y sin restricciones.

Zama

Buenos Aires
Año 15 - n° 15
2023

Sumario

Presentación

5 Noé
— Jorge Monteleone

Artículos

9 *Noticia chronologica* de Carlos de Sigüenza y Góngora: apostillas y edición
— Gina Del Piero y Facundo Ruíz

25 *Diario de un soldado* y *Journal of a Soldier*: las Invasiones Inglesas, la voz del soldado
— anónimo y la emergencia de nuevas sensibilidades en Gran Bretaña
 y el Río de la Plata
 Daniela Paolini

41 Tres versiones de Borges: la traición como proceso creativo
— José Darío Martínez Milantchi

53 Vidas de artistas
— Celina Manzoni

Dossier: Homenaje a Noé Jitrik (2018-2022)

63 Presentación: “El fulgor de la literatura”
— Celina Manzoni

Dossier. Ensayos críticos y evocaciones

65 Testimonio sobre Noé
— Margo Glantz

67 Cartas a La Habana
— Jorge Fornet

77 El sueño de uno es parte
— de la memoria de todos
 Raúl Antelo

81 El arca de Noé Jitrik
— Gonzalo Celorio

85 De vida y de muerte: el desafío Quiroga
— Pablo Rocca

91 Noé Jitrik o la *incesancia* crítica
— Gustavo Lespada

99 Noé Jitrik, unas certezas
— Maximiliano Crespi

107 La revista *sYc* como laboratorio y yacimiento
— Roberto Ferro

- 115 La fascinación de una mirada: *Los dos ejes de la cruz* de Noé Jitrik
Valeria Añón
- 121 Jitrik, Sarmiento y el prólogo de prólogos
Adriana Amante
- 131 Entre el acento y la historia de una escritura: *Contradicciones del modernismo*
de Noé Jitrik
Beatriz Colombi
- 137 El *gesto* de los escritores del *boom*
Alejandra Torres
- 143 Noé Jitrik y la narración conjetural
Jimena Néspolo
- 149 Jitrik en diálogo: la dirección de tesis
Aymarâ de Llano

Dossier. Archivo: Inéditos de Noé Jitrik

- 155 Inéditos de Noé Jitrik
Jorge Monteleone
- 157 Poema con secreto
Noé Jitrik
- 163 Palabra y poesía
Noé Jitrik
- 167 Poesía y resplandor
Jorge Monteleone
- 179 Archivos y amistades, recuerdos y un libro inédito
Demian Paredes

Notas

- 187 Violencia política y poesía peruana
Paolo de Lima
- 197 ¿Cartas, nada más...?
Jimena Néspolo

Reseñas

- 207 Términos en confluencia, puentes y fugas para leer América Latina
Clara Cameroni
- 211 El espacio poético
Gustavo Lespada
- 215 Colaboradores